

MASTERTECH II



PROVIDING **GLOBAL SYSTEM SOLUTIONS**

Notice Utilisateur
User Leaflet

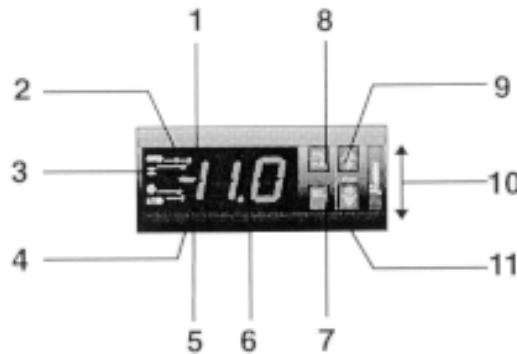
SOMMAIRE

CONTENTS

1. PRESENTATION DE L’AFFICHEUR PRESENTATION OF THE DISPLAY	2
2. UTILISATION DU CLAVIER USING THE KEYBOARD	
2.1 - Marche arrêt refroidissement PRA et mode été des PRA VE <i>ON/OFF in cooling mode : PRA and cooling mode of PRAVE units</i>	3
2.1 - Marche arrêt chauffage en mode hiver des PRA VE <i>ON/OFF in heating mode of PRAVE units</i>	3
2.3 - Arrêt buzzer <i>Silence the buzzer</i>	3
2.4 - Réarmement des alarmes <i>Alarm resetting</i>	4
2.5 - Acquiescement des compteurs <i>Counter resetting</i>	4
2.6 - Visualisation et modification des données utilisateur <i>Display and modification of user parameters</i>	4
2.7 - Habilitation cycle de dégivrage forcé <i>Forcing a defrosting cycle</i>	5
3. PARAMETRAGE ET SIGNALISATIONS PARAMETERS AND SIGNALS	
3.1 - Paramètres <i>Parameters</i>	6
3.2 - Signalisations <i>Signals</i>	6

1 - PRESENTATION DE L’AFFICHEUR

1 - PRESENTATION OF THE DISPLAY



Légende :

1. Led compresseur 2

Clignotant : anti court-cycle
Permanent : en fonctionnement

2. Led compresseur 1

Clignotant : anti court-cycle
Permanent : en fonctionnement

3. Led été

Fonctionnement en refroidisseur

4. Led hiver

Fonctionnement en pompe à chaleur

5. Led compteur

Allumée lorsque la valeur du compteur est à multiplier par 100.

6. Visualisation de la température de retour d'eau

En cas de défaut : message d'erreur en alternance avec la

7. SEL

- Après 5 secondes, accès aux paramètres UTILISATEUR :
 - . Modification de consignes et différentiels,
 - . Lecture de sondes et de valeur de compteur.
- Passage du paramètre à sa valeur en présence de liste.

8. PRG

- Eteint le buzzer en cas d'alarme,
- Mémorise les modifications de paramètres.

9. UP

- Après 5 secondes, Marche/Arrêt.
 - . Fonctionnement Eté Refroidisseur
- Touche "+" en présence de liste.

10. UP + DOWN

- Pendant 5 secondes, réarmement manuel des alarmes

11. DOWN

- Après 5 secondes, Marche/Arrêt.
 - . Fonctionnement Hiver PAC
- Touche "-" en présence de liste.température.

2 - UTILISATION DU CLAVIER

Legend :

1. Led compressor 2

Blinking : anti short cycle
Steady : Operating mode

2. Led compressor 1

Blinking : anti short cycle
Steady : Operating mode

3. Led cooling

Cooling mode

4. Led winter

Heating mode

5. Led counter

Lighted when counter value must be multiplied by 100.

6. Display of water return temperature

In case of default : error message alternatively with temperature.

7. SEL

- After 5 seconds, access to user parameters :
 - . Modification of set points and differentials,
 - . Displays the sensors and counter values
- Display of parameter value of list of codes.

8. PRG

- silence the buzzer in case of alarm,
- Stores the parameters modifications.

9. UP

- After 5 seconds, ON/OFF.
 - . Cooling functioning mode
- "+" key if list of code

10. UP + DOWN

- After 5 seconds, manual reset alarm.

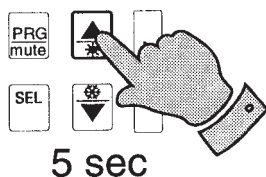
11. DOWN

- After 5 seconds, ON/OFF.
 - . Heating functioning mode
- "-" key if list of codes.

2 - USING THE KEYBOARD

2.1 - Marche / arrêt refroidissement - mode ETE des PRAVE

2.1 - On/Off cooling - PRAVE units cooling operation

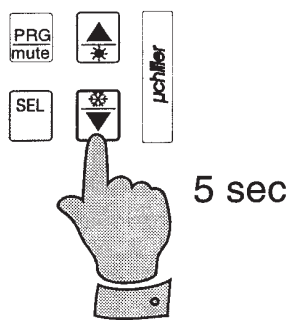


En appuyant UP pendant plus de 5 secondes, on peut activer ou stopper la modalité de fonctionnement refroidissement.

The cooling functioning mode can be enabled/disabled by pressing the UP button for more than 5 seconds.

2.2 - Marche / arrêt chauffage - mode chauffage des PRAVE

2.2 - On/Off heating - PRAVE units heating operation



En appuyant sur DOWN pendant plus de 5 secondes on peut habiliter/désactiver la modalité de fonctionnement hiver. Il est impossible de passer directement de la procédure ETE à HIVER: si la machine est en mode ETE toute pression est inutile.

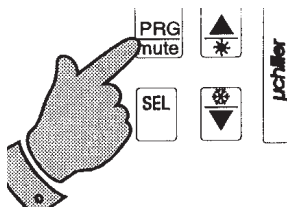
The heating functioning mode can be enabled/disabled by pressing the DOWN button for more than 5 seconds. It is not possible to directly pass from the cooling to the heating functioning mode : if the unit is actually working in the cooling mode, pressing the UP button will not swap the current mode.

2.3 - Arrêt BUZZER

2.3 - Muting the BUZZER

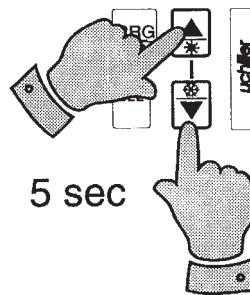
En appuyant la touche MUTE on désactive la sonnerie.

Press the MUTE button to silence the buzzer.



2.4 - Réhabilitation alarmes

2.4 - Resetting alarms

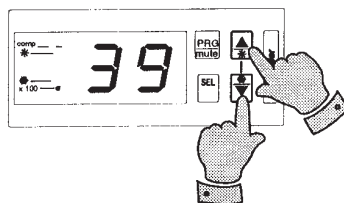


En appuyant les touches UP et DOWN pendant plus de 5 secondes, on peut acquitter les alarmes existantes, en désactivant leur signalisation, ainsi que le relais d'alarme après disparition du défaut.

Press UP and DOWN for more than 5 seconds to reset any alarm condition. The relative led light will turn off and the alarm will disenergize after the default has disappeared.

2.5 - Acquittement compteurs

2.5 - Zeroing down timers

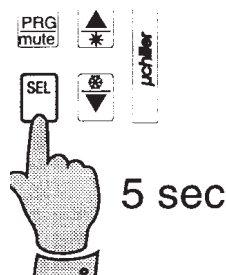


Lors de la visualisation du temps de marche des compresseur ou de la pompe, on peut avec UP et DOWN acquitter et revenir à zero. La signalisation de maintenance des compresseurs est alors interrompue.

When the display shows the working hours of the compressor or pump, you can zero down the timer by pressing UP and DOWN buttons. In this case, the unit will not prompt the relative maintenance message.

2.6 - Visualisation et modification des données UTILISATEUR

2.6 - Setting and modifying USER parameters



En appuyant sur SEL pendant plus de 5 secondes les principaux paramètres de contrôle de la machine appelés UTILISATEUR peuvent être visualisés (lecture des sondes) ou modifiés (températures de consignes-différentiels).

Press SEL for more than 5 seconds to display the main control parameters (called USER). These may be displayed (sensor display) or modified (set-point temperatures, differentials).

En appuyant UP et DOWN tous les paramètres directs défilent.

By pressing UP and DOWN, the display will show all the parameters.

En appuyant sur SEL on peut visualiser la valeur du paramètre sélectionné, et éventuellement le modifier en appuyant sur UP et DOWN. En réappuyant sur SEL on revient à la liste des paramètres.

Press SEL to display the required parameters. Press UP or DOWN to modify the value of the parameter. Press SEL again to return to the direct parameters menu.

En appuyant PRG on mémorise les paramètres modifiés, et on sort de la procédure.

La valeur du paramètre fonctionnel clignote après un certain temps écoulé sans aucune pression des touches et après les 60 secondes d'habilitation de la procédure, on retourne à la modalité de fonctionnement normal sans mémoriser les dernières modifications faites.

Press PRG to store the modified parameters and return to normal operation.

If you do not press any button after having entered this procedure, the unit will return to normal operation without storing the values of the modified parameters.

LISTE DES PARAMETRES DU PROGRAMME UTILISATEUR

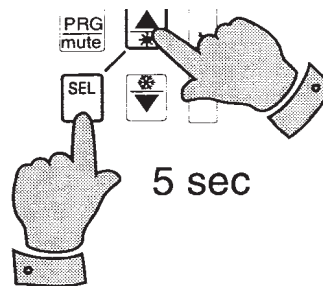
- r1 Consigne Eté (Refroidissement) - Modifiable
- r2 Différentiel Eté - Modifiable
- r3 Consigne Hiver (Chauffage) - Modifiable
- r4 Différentiel Hiver - Modifiable
- r6 Visualisation de sonde sortie d'eau circuit 1 : S 2
- r7 Visualisation de sonde sortie d'eau circuit 2 : S 3
- r8 Visualisation de sonde de condensation circuit 1 : S 4
- r9 Visualisation de sonde de condensation circuit 2 : S 5
- c9 Visualisation du temps de marche du compresseur 1
- cA Visualisation du temps de marche du compresseur 2
- cC Visualisation du temps de marche de la pompe.

PARAMETERS OF USER PROGRAM

- r1 Cooling set point - May be modified
- r2 Cooling differential - May be modified
- r3 Heating set point
- r4 Heating differential - May be modified
- r6 Output temperature circuit no. 1, S2
- r7 Output temperature circuit no. 2, S3
- r8 Temperature/pressure defrosting 1, S4
- r9 Temperature/pressure defrosting 2, S5
- c9 Timer of compressor no. 1
- cA Timer of compressor no. 2
- cC Timer of Pump/Inlet fan.

2.7 - Habilitation CYCLE de DEGIVRAGE forcé

2.7 - Forcing a defrosting cycle



En appuyant SEL et UP pendant plus de 5 secondes, on peut habiliter le dégivrage forcé (si l'état de la machine le permet).

Avec une machine avec 2 circuits le dégivrage est simultané.

To force a defrosting cycle press the SEL and UP buttons for more than 5 seconds.

On units with 2 circuits the defrosting cycle will be simultaneous.

3 - PARAMETRAGE ET SIGNALISATIONS

3.1 - Paramètres

- “ * ” renvoie à des paramètres renseignés par l’installateur,
 “ / ” signale que le paramètre n’apparaît pas pour cette application,
 “ - ” lecture du paramètre uniquement.

3 - PARAMETERS AND SIGNALS

3.1 - Parameters

- “ * ” installer parameters
 “ / ” This parameter is not available in the considered application,
 “ - ” Reading of the parameter only.

r	PARAMETRES - PARAMETERS	Min	Max Units	Unités Default	Défaut	PRA	DPRA	PRAC	DPRAC	PRA VE	DPRA VE
r1	Point de consigne été <i>Cooling set point</i>	*	*	°C/°F	12.0	12.0	12.0	12.0	12.0	12.0	12.0
r2	Différentiel été <i>Cooling differential</i>	0.1	11.0 19.8	°C °F	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0
r3	Point de consigne hiver <i>Heating set point</i>	*	*		40.0	/	/	/	/	/	40
r4	Différentiel hiver <i>Heating differential</i>	0.1	11.0 19.8	°C °F	3.0	/	/	/	/	/	33
r6	Température sortie d’eau circuit 1 S2 <i>Output temp. circuit no. 1, S2</i>	-	-	°C/°F	-	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading
r7	Température sortie d’eau circuit 2 S4 <i>Output temp. circuit no. 2, S4</i>	-	-	°C/°F	-	/	Lecture Reading	/	Lecture Reading	/	Lecture Reading
r8	Température de condensation circuit 1 S3 <i>Condensing temp. circuit 1, S3</i>	-	-	°C/°F	-	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading	Lecture Reading
r9	Température de condensation circuit 2 S5 <i>Condensing temp. circuit 1, S3</i>	-	-	°C/°F	-	/	Lecture Reading	/	Lecture Reading	/	Lecture Reading

3.2 - Signalisations

Nota : En marche normale, l’afficheur indique la température de retour d’eau.
 En cas de défaut, l’afficheur indique le message d’erreur en alternance avec la température de retour d’eau.

3.2 - Displays

Note : When operating is norma, displaying of return water temperature.
 In case of default, error message blinks alternatively with return water temperature.

Affichage Display		Affichage Display	
D1	Etat dégivrage circuit 1 <i>Defrosting circuit no. 1</i>	D2	Etat dégivrage circuit 2 <i>Defrosting circuit no. 2</i>
H1	Défaut haute pression circ. 1 <i>High pressure circuit no. 1</i>	H2	Défaut haute pression circ. 2 <i>High pressure circuit no. 2</i>
L1	Défaut basse pression circuit 1 <i>Low pressure circuit no. 1</i>	L2	Défaut basse pression circuit 2 <i>Low pressure circuit no. 2</i>
C1	Défaut thermique compresseur 1 <i>Compressor 1 overload</i>	C2	Défaut thermique compresseur 2 <i>Compressor 2 overload</i>
F1	Défaut thermique ventilateur 1 <i>Fan 1 overload</i>	D2	Défaut thermique ventilateur 2 <i>Fan 2 overload</i>
A1	Défaut antigel circuit 1 <i>Antifreeze defaultl circuit no. 1</i>	A2	Défaut antigel circuit 2 <i>Antifreeze default circuit no. 2</i>
E2	Défaut sonde 2 : sortie eau circuit 1 <i>Sensor 2 : water outlet circuit no. 1</i>	E4	Défaut sonde 4 : sortie eau circuit 2 <i>Sensor 4 : water outlet circuit no. 2</i>
E3	Défaut sonde 3 : condensation circuit 1 <i>Sensor 3 : condenser circuit no. 1</i>	E5	Défaut sonde 5 : condensation circuit 2 <i>Sensor 5 : condenser circuit no. 2</i>
FI	Défaut débit - <i>Flow switch</i>		
E1	Défaut sonde 1 : entrée eau - <i>Sensor 1 default : water inlet.</i>		

FRANCE : LENNOX FRANCE
 tél. : + 33 1 60 17 88 88
 fax : + 33 1 60 17 86 58
 e-mail : accueil@lennoxfrance.com

ALLEMAGNE : LENNOX DEUTSCHLAND GmbH
 tél. : + 49 69 42 09 79 0
 fax : + 49 69 42 09 79 40
 e-mail : info.de@lennoxdeutschland.com

ANGLETERRE ,
 IRLANDE : LENNOX INDUSTRIES LTD
 tél. : + 44 1604 599400
 fax : + 44 1604 594200
 e-mail : marketing@lennoxind.com

BELGIQUE : LENNOX BENELUX N.V./S.A.
 tél. : + 32 3 633 30 45
 fax : + 32 3 633 00 89
 e-mail : info.be@lennoxbenelux.com

ESPAGNE : LENNOX REFAC S.A.
 tél. : + 34 902 400 405
 fax : + 34 91 542 84 04
 e-mail : marketing@lennox-refac.com

PAYS-BAS : LENNOX BENELUX B.V.
 tél. : + 31 33 2471 800
 fax : + 31 33 2459 220
 e-mail : info@lennoxbenelux.com

POLOGNE : LENNOX POLSKA Sp. z o. o.
 tél. : + 48 22 832 26 61
 fax : + 48 22 832 26 62
 e-mail : lennoxpolska@inetia.pl

PORTUGAL : LENNOX CLIMATIZAÇÃO LDA.
 tél. : +351 22 999 84 60
 fax : +351 22 999 84 68
 e-mail : info@lennoxportugal.com

REPUBLIQUE TCHEQUE : JANKA RADOTIN AS
 tél. : + 420 2 510 88 111
 fax : + 420 2 579 10 393
 e-mail : janka@janka.cz

RUSSIE : LENNOX DISTRIBUTION MOSCOW
 tél. : + 7 095 246 07 46
 fax : + 7 502 933 29 55
 e-mail : lennox.dist.moscow@mtu-net.ru

SLOVAQUIE : LENNOX SLOVAKIA
 tél. : + 421 7 44 87 19 27
 fax : + 421 7 44 88 64 72

UKRAINE : LENNOX DISTRIBUTION KIEV
 tél. : + 380 44 213 14 21
 fax : + 380 44 213 14 21
 e-mail : jankauk@uct.kiev.ua

AUTRES PAYS
 EUROPEENS ,
 AFRIQUE,
 MOYEN ORIENT: LENNOX DISTRIBUTION
 tél. : + 33 4 72 23 20 14
 fax : + 33 4 72 23 20 28
 e-mail : marketing@lennoxdist.com



LENNOX®

www.Lennox.com